Bengali | বাংলা

COVID-19

টিকাদান ও টিকা এর উন্নয়ন সংক্রান্ত চিকিৎসা পরিভাষার শব্দকোষ

COVID-19 টিকাদান কর্মসূচীর জন্যে যোগাযোগের সহায়তা

Glossary of Medical Terminology for
Immunisation and Vaccine development

Produced by Health and Social Policy Branch NSW Ministry of Health, NSW Multicultural Health Communication Service, NSW Refugee Health Service and School of Population Health, University of New South Wales

NSW GOVERNMENT

UNSW SYDNEY

COVID-19 টিকাদান কর্মসূচীর জন্যে যোগাযোগের সহায়তা
কম্যুনিটি/সামাজিক সংস্থা, অনুবাদক ও দোভাষী, দোভাষী কর্মী এবং কম্যুনিটির নেতৃবৃন্দের জন্য টিকা উন্নয়ন ও এর প্রয়োগের বিষয়াদি অধিকতর বোধগম্য করা এবং এই ব্যাপারে যোগাযোগের জন্য এই শব্দকোষ সম্পাদন করা হয়েছে।

অস্বীকৃতি
এই শব্দকোষের উদ্দেশ্য হল টিকাদান ও টিকা উন্নয়ন সংক্রান্ত চিকিৎসাশাস্ত্রে ব্যবহৃত জটিল শব্দগুলোকে সাধারণ অর্থবোধক ভাষায় উপস্থাপন করা।
আপনি এই তালিকাতে কোনো নতুন শব্দ বা পরিভাষা সংযোজন করতে চাইলে অথবা কোনো মতামত প্রদান করতে চাইলে সহযোগী অধ্যাপক হলি সীল-এর সাথে +61 (02) 9385 3129 নম্বরে অথবা h.seale@unsw.edu.au ই-মেইলে অনুগ্রহ করে যোগাযোগ করুন।

স্বীকৃতি
এই তথ্যকণিকামালা তৈরী হয়েছে যাদের দ্বারা তারা হলেনঃ
- Associate Professor Holly Seale, School of Population Health, University of New South Wales
- Lisa Woodland, Director, NSW Multicultural Health Communication Service
- Dr Kylie Quinn, School of Health and Biomedical Sciences; RMIT University
- Dr Sabira Shrestha, National Centre for Immunisation Research and Surveillance (NCIRS)
- Vicky Jacobson, Coordinator, Refugee Health Network Queensland
- Dr Carissa Bonner, The School of Public Health, University of Sydney

বিশেষ ধন্যবাদঃ
আমরা আমাদের শব্দকোষের পূনঃমূল্যায়নের জন্য নিম্নবর্ণিত ব্যক্তিবর্গকে ধন্যবাদ দিতে চাই
- Associate Professor Christopher Blyth, Wesfarmers Centre of Vaccines and Infectious Diseases, Telethon Kids Institute.
- Dr Nadia Chaves
- Benine Muriithi, Patricia Argüello de Avila and Mariam Elliott, Refugee Health Network Queensland
- Fartih Karakas and Ismail Akinci, All Graduates
- Dr Jan Fizzell, Senior Medical Advisor, Public Health Response Branch, NSW Health

ধন্যবাদ
স্বাস্থ্য শিক্ষা গবেষণাগারের অনলাইন ভিত্তিক বাস্তব-সময় সম্পাদক (রিয়েল-টাইম এডিটর) ব্যবহার করে শব্দকোষ পরীক্ষা
(Ayre, J., et al. (2021). Sydney Health Literacy Lab (SHLL) Health Literacy Editor).
পাওয়া যাবে https://hdl.handle.net/2123/24642

Translated and edited by Mohammad Nuruzzaman and Mohammad Nazmul Ahasan.

সূচীপত্র

A 4

B 6

C 7

D 9

E 10

H 11

I 12

L 13

M 14

N 15

P 16

R 17

S 18

T 19

V 20

W 21

A

Adverse event (reaction) Any unexpected or serious effect that happens after a vaccine or medicine. Something that was not expected to happen.	**বিরূপ ফল (প্রতিক্রিয়া)** কোনো অপ্রত্যাশিত বা গুরুতর ফলাফল যা টিকা বা ঔষধ গ্রহণের কারণে ঘটে। একটা এমন কিছু যা হওয়া প্রত্যাশিত নয়।
Adverse event following immunisation (AEFIs) An unexpected effect that happens after vaccination. The vaccine may have not been the reason for the problem.	**টিকাদান পরবর্তী বিরূপ ফল (এ ই এফ আই সমূহ)** টিকা নেয়ার পর ঘটিত কোনো অপ্রত্যাশিত ফলাফল। উক্ত সমস্যার কারণ টিকাগ্রহণ না-ও হতে পারে।
Advisory Committee on Vaccines (ACV) A group of experts that gives medical and scientific advice. The group talks to the Australian Government's Minister for Health and the Therapeutic Goods Administration (TGA). They give advice on issues about vaccine safety and use.	**টিকা সংক্রান্ত উপদেষ্টা কমিটি (এসিভি)** বিশেষজ্ঞদের একটি দল যারা চিকিৎসা সংক্রান্ত ও বৈজ্ঞানিক উপদেশ প্রদান করেন। এঁরা অষ্ট্রেলিয়া সরকারের স্বাস্থ্য এবং ঔষধ ও চিকিৎসা-সামগ্রী প্রশাসন (টিজিএ) মন্ত্রী মহোদয়ের সাথে পরামর্শ করেন। এঁরা টিকার সুরক্ষা ও ব্যবহার সংক্রান্ত বিষয়ের উপর উপদেশ দেন।
Antibody When the body gets sick or gets a vaccine, the body will make antibodies to protect it against that disease. The body can then recognise the germs when that same disease happens again.	**অ্যান্টিবডি** কারো শরীর যখন অসুস্থ হয়ে পড়ে অথবা সে টিকা গ্রহণ করে, শরীরকে উক্ত রোগবালাই থেকে রক্ষা করার জন্য শরীর তখন অ্যান্টিবডি নামক একটি উপাদান তৈরী করবে । উক্ত একই রোগ পরবর্তীতে আবার হলে শরীর এই জীবানুগুলোকে তখন চিনে নিতে পারে।
Antigen A foreign (external) substance like bacteria, viruses, or fungi that cause infection and dis-ease if they get inside the body . The immunes system detects them and produces antibodies to fight them.	**অ্যান্টিজেন** একটি বহিরাগত(বাইরের) বস্তু যেমন ব্যাকটেরিয়া, ভাইরাস বা ছত্রাক যা শরীরের ভেতর প্রবেশ করলে সংক্রমন ও রোগ এর কারণ হয়। শরীরের রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থা এদেরকে চিহ্নিত করে এবং এদের প্রতিরোধের জন্য অ্যান্টিবডি তৈরী করে।
Adjuvant An adjuvant is an ingredient used in some vaccines. It helps our bodies make a stronger immune response. The adjuvant works together with other parts of the vaccine. They have been used in some vaccines for over 70 years.	**সহায়ক বা অ্যাডজুভেন্ট** অ্যাডজুভেন্ট বা সহায়ক হল এক ধরণের উপাদান যা কিছু কিছু টিকাতে ব্যবহার হয়। এটি আমাদের শরীরকে অধিকতর রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থা তৈরিতে সহায়তা করে। অ্যাডজুভেন্ট টিকার অন্যান্য উপাদানের সাথে একযোগে কাজ করে। এগুলো কোনো কোনো টিকাতে ৭০ বছরেরও বেশি সময় ধরে ব্যবহৃত হয়ে আসছে।
Anaphylaxis A quick and serious allergic reaction. This could be a reaction to food or medicine. Symptoms can include breathing difficulties, loss of consciousness and a drop in blood pressure. The person will need urgent medical attention and can sometimes die.	**অ্যানাফাইল্যাক্সিস** একটি তড়িৎ ও গুরুতর অ্যালার্জিঘটিত প্রতিক্রিয়া। এই প্রতিক্রিয়া খাবার বা ঔষধ থেকে হতে পারে। উপসর্গের মধ্যে রয়েছে শ্বাসকষ্ট, জ্ঞান হারানো ও রক্তচাপ কমে যাওয়া। কোনো ব্যক্তির এটি হলে জরুরী ভিত্তিতে চিকিৎসাসেবা দিতে হবে এবং কখনো কখনো মৃত্যুও হতে পারে।

A Cont'd

Association A link between one event taking place at the same time as another event. The fact that they are happening together does not prove that one event caused the other event.	**সহযোগ** কোনো একটি ঘটনা সংঘটনের একই সময়ে অন্য আরেক ঘটনা ঘটনের সংযোগ। একই সময়ে ঘটছে বলে এটা প্রমাণিত হয় না যে একটি ঘটনা অন্য ঘটনার জন্য কারন।
Asymptomatic Someone with no sign of infection.	**লক্ষণহীন** এমন একজন যার মধ্যে সংক্রমণের কোনো লক্ষণ নেই।
Attenuated vaccine Live vaccines use a less strong (or attenuated) form of the germ that causes a disease. These vaccines are like the natural infection that they help prevent. They create a strong and long-lasting immune response.	**ক্ষয়িত টিকা** জীবন্ত টিকাগুলো রোগসৃষ্টিকারী জীবানুর অল্পশক্তির (বা ক্ষয়িত) প্রকার ব্যবহার করে তৈরী করা হয়। এই টিকাগুলো স্বাভাবিক সংক্রমণের মতন যা প্রতিরোধ ক্ষমতা তৈরীতে সহায়তা করে। এই টিকাগুলো শক্তিশালী ও দীর্ঘমেয়াদী রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থা তৈরী করে।
Australian Technical Advisory Group on Immunisation (ATAGI) A group of experts that helps the Government to make decisions on the use of vaccines in Australia.	**অষ্ট্রেলিয়ার টিকা সংক্রান্ত প্রযুক্তিগত বিশেষজ্ঞ দল (এ টি এ জি আই)** একটি বিশেষজ্ঞ দল যারা অষ্ট্রেলিয়ায় টিকাসমুহ ব্যবহারের জন্য সরকারকে সিদ্ধান্ত নিতে সহায়তা করে।
Australian Immunisation Register An electronic register that contains information on all vaccines given to all Australians.	**অষ্ট্রেলিয়ান টিকা নিবন্ধন** সকল অষ্ট্রেলিয়ার নাগরিকদের টিকাদান সংক্রান্ত সকল তথ্যের একটি ডিজিটাল নিবন্ধন।

B

Batch assessment A process of checking that the vaccines used in Australia are of high quality. The Therapeutic Goods Administration will do these checks.	**ব্যাচ বা চালানের মূল্যায়ন** অষ্ট্রেলিয়ায় ব্যবহৃত টিকাসমূহের উচ্চমান নিশ্চিত করার একটি মূল্যায়ন পদ্ধতি। ঔষধ ও চিকিৎসা-সামগ্রী প্রশাসন বিভাগ এসকল যাচাই-বাছাই করে থাকে।
Boost (Booster injection) An additional vaccine after the first one, given to either build up better immunity or to make sure the immunity lasts longer.	**গুণবর্ধক মাত্রা বা বুষ্ট (বুষ্টার ইঞ্জেকশন)** প্রথম টিকার ডোজের পরবর্তী আর একটি অতিরিক্ত টিকার ডোজ যা দেয়া হয় অধিকতর ভালো রোগপ্রতিরোধ ব্যবস্থা তৈরী করতে অথবা যাতে এ রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থা দীর্ঘমেয়াদী হয়।

C

Coalition for Epidemic Preparedness Innovations (CEPI) An international organisation that will help many countries gain access to COVID-19 vaccines. It will help governments, including lower income countries, to access safe and effective vaccines for 20% of their population.	**মহামারী প্রস্তুতি ইনোভেশন-এর জোট (সিইপিআই)** একটি আন্তর্জাতিক সংস্থা যা অনেক দেশকে COVID-19-এর টিকাসমূহ পেতে সহয়তা করবে। এটি নিম্ন আয়ের দেশসহ বিভিন্ন দেশের সরকারগুলোকে তাদের ২০% জনগোষ্ঠীর জন্য নিরাপদ ও কার্যকরী টিকা লাভে সহায়তা করবে।
Cell culture Using cells grown in liquid to make vaccine ingredients.	**কোষ কর্ষণ বা কোষ চাষ** তরল মাধ্যমে বৈজ্ঞানিক উপায়ে জন্মানো কোষ সমূহকে টিকার উপাদান তৈরীতে ব্যবহার করা।
Clinical Trial A type of research study. People either receive a new vaccine or are in the control group. The control group may receive a different vaccine or a placebo, meaning a simple substance with no effects on the body. Participants usually do not know which group they are in. Scientists test the safety and benefits of new vaccines.	**ক্লিনিকাল পরীক্ষা-নিরীক্ষা বা ট্রায়াল** এক ধরণের গবেষণা। এতে অংশগ্রহণকারীরা হয় একটি নতুন টিকা গ্রহণ করে অথবা তারা একটি নিরোধ দলে থাকে। নিরোধ দলটি হয় ভিন্ন একটি টিকা নেয় অথবা তারা প্লাসিবো নেয় -যার অর্থ হল সাদামাটা কোনো অক্ষতিকারক বস্তু যা শরীরে কোনো ক্রিয়া বা প্রতিক্রিয়া তৈরী করে না। অংশগ্রহণকারীরা সাধারণত জানে না তারা কোন দলে রয়েছে। বিজ্ঞানীরা নতুন টিকার নিরাপত্তা ও উপকার পরীক্ষা করেন।
Cold chain Shipping and storing vaccines at the correct temperature.	**কোল্ড চেইন** নির্দিষ্ট সঠিক তাপমাত্রায় টিকা স্থানান্তর এবং সংরক্ষণ।
Combination vaccine Combination vaccines take two or more vaccines that could be given individually and put them into one shot.	**সংমিশ্রিত টিকা** আলাদাভাবে দেয়া যায় এমন দুই বা ততোধিক টিকার সমন্বয়ে সংমিশ্রিত টিকা তৈরী করা হয় যা একবারে বা এক শটে দেয়া যায়।
Convalescent plasma Plasma is the liquid part of blood. It is collected from a person after they have had an infection. The liquid contains antibodies against the germ. Sometimes this plasma can be given to other people to prevent them getting sick or to help them get better.	**ক্রমে স্বাস্থ্যপুনরুদ্ধারকারী প্লাজমা** রক্তের তরল অংশ হল প্লাজমা। কোনো ব্যক্তির সংক্রমণ হবার পর তার শরীর হতে এটি সংগ্রহ করা হয়। এই তরলে রোগজীবানুর বিরুদ্ধে অ্যান্টিবডি তৈরী থাকে।মাঝে মাঝে এই প্লাজমা অন্য ব্যক্তিকে দেয়া হয় তাদের অসুস্থ হওয়া হতে রক্ষা করতে অথবা সুস্থ হতে।
Conjugate vaccine The joining together of two compounds (usually a protein and polysaccharide) to increase a vaccine's effectiveness.	**অনুবন্ধী টিকা** দুটি উপাদানের মিশ্রণ (সচরাচর একটি প্রোটিন ও পলিস্যাকারাইড) টিকার কার্যকারিতা বাড়ানোর উদ্দেশ্যে।

C *Cont'd*

Control group A group of people who do not receive the vaccine or drug being tested. Instead, they may get the normal intervention (drug, vaccine, or treatment), a placebo or nothing. The aim of the trial is to compare what happens in each group. The results must be different enough between the two groups to prove that the difference has not just occurred by chance. A placebo is a 'dummy' treatment, such as a sugar pill, that looks the same.	**নিরোধ দল** এক দল লোক যারা পরীক্ষার কাজে ব্যবহৃত টিকা বা ঔষধ গ্রহণ করে না। এর পরিবর্তে, তারা স্বাভাবিক কোনো ব্যবস্থা পেয়ে থাকে(ঔষধ, টিকা, চিকিৎসা), অথবা প্লাসিবো অথবা কিছুই নেয় না। এই গবেষণার উদ্দেশ্য হচ্ছে প্রতিটি দলের পরীক্ষার ফল তুলনা করা। দুই দলের মধ্যে পরীক্ষার ফলের ব্যবধান যথেষ্ট বেশী হতে হবে এটা প্রমাণ করার জন্য যে এই ব্যবধান ভাগ্যক্রমে হয়ে যায়নি। প্লাসিবো হল একধরণের 'সাজানো' বা কৃত্রিম চিকিৎসা যেমন চিনির দানা, যেটা দেখতে একদম আসল ঔষধের মতন হয়।
Contraindication An illness (or health condition) that increases the risk for a serious adverse health consequence.	**প্রতিলক্ষণ** এমন এক অসুস্থতা (বা স্বাস্থ্যের অবস্থা) যা গুরুতর বিরূপ স্বাস্থ্যের পরিণতির ঝুঁকি বাড়ায়।
COVAX An international partnership that aims to support the development and delivery of the COVID-19 vaccines fairly around the world.	**কোভ্যাক্স** একটি আন্তর্জাতিক অংশিদারিত্ব যার লক্ষ্য COVID-19 এর টিকাসমূহ নিরপেক্ষভাবে সারা পৃথিবীব্যাপী উৎপাদনে ও সরবরাহে সহায়তা প্রদান।

D

Deltoid A muscle in the upper arm where vaccine is given.	**ডেল্টয়েড** উর্ধবাহুর একটি মাংশপেশী যেখানে টিকা দেয়া হয়
Dose An amount of a medicine or drug taken.	**ডোজ** ঔষধ সেবনের মাত্রা বা পরিমাপ
Dosing error When medicines are given in the wrong amount, at the wrong time point or to the wrong person.	**ভুল ডোজ** যখন ভুল মাত্রায়, ভুল সময়ে অথবা ভুল ব্যক্তিকে ঔষধ দেয়া হয়

E

Efficacy How well a vaccine works during a research study.	**কার্যকারীতা** গবেষণার সময় একটি টিকা কতটা ভালোভাবে কাজ করে
Effectiveness How well a vaccine works in the real world.	**কার্যকারীতা** বাস্তবে একটি টিকা কতটা ভালোভাবে কাজ করে।
Epidemic A widespread amount or rapid increase of an infectious disease in a community at a particular time. More cases than normal.	**মহামারী** একটি নির্দিষ্ট সময়ের পরিব্যাপ্তিতে একটি সমাজে একটি সংক্রামক ব্যধির ব্যাপক বিস্তৃতি বা দ্রুত বৃদ্ধি। রোগীর সংখ্যা স্বাভাবিকের চেয়ে অনেক বেশী।
Elimination of infection Zero cases of an infection in a specified geographic area (i.e. a country). Example: Measles in Australia.	**সংক্রমণ নির্মূল** একটি নির্দিষ্ট ভৌগোলিক এলাকায় (যেমন, একটি দেশে) কোনো সংক্রমণের সংখ্যা শুণ্য হওয়া। উদাহরণঃ অস্ট্রেলিয়াতে মিজেলস বা হাম
Eradication Zero cases of the germ in the entire world. Example: Smallpox.	**নির্মূল** সমগ্র পৃথিবীতে কোনো জীবানুঘটিত সংক্রমণ শুণ্যে নেমে আসা। উদাহরণঃ গুটিবসন্ত

H

Herd immunity When most people in a community have protection against an infection. High levels of protection make it more and more difficult for the germ to pass from person to person. This can successfully stop the spread of disease in the community.	**হার্ড ইমুনিটি** যখন কোনো সমাজের বেশীরভাগ লোক একটি সংক্রমণের বিরুদ্ধে সুরক্ষিত থাকে। উন্নত সুরক্ষা থাকলে জীবানুগুলোর এক ব্যক্তি হতে অপর ব্যক্তিতে সংক্রমিত হওয়া অনেক কঠিন হয়ে পড়ে। এই অবস্থা একটি সমাজে একটি রোগের সংক্রমণ ছড়ানো সফলভাবে থামাতে পারে।

I

Immune system The body's system for identifying and killing germs to protect us against infection and disease. It involves making antibodies that move in the blood, recognize foreign substances like bacteria and viruses, and attach to them. It signals to the body to get rid of the foreign substances.	**(শরীরের)রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থাপনা বা ইমিউন সিস্টেম** আমাদের রোগ সংক্রমণ ও রোগাক্রান্ত হওয়া থেকে রক্ষা করার জন্য জীবানু শনাক্তকরণ ও নিধনের প্রয়াসে আমাদের শরীরের নিজস্ব ব্যবস্থাপনা। রক্তে পরিবাহিত অ্যান্টিবডি তৈরী, অনাকাঙ্খিত বস্তু যেমন ব্যক্টেরিয়া ও ভাইরাস চেনা ও এদের সাথে অ্যান্টিবডির সংযুক্তি এগুলো সব এর মধ্যে পড়ে। এটি তখন এসকল অনাকাঙ্খিত বস্তু হতে পরিত্রাণ পেতে দেহকে সঙ্কেত প্রদান করে।
Immune response The immune response is how your body recognizes and defends itself against bacteria, viruses, and substances that appear foreign and harmful.	**রোগ প্রতিরোধ সক্ষমতা** রোগ প্রতিরোধ সক্ষমতা হল কিভাবে আপনার শরীর ব্যক্টেরিয়া, ভাইরাস এবং ক্ষতিকর ও অনাকাঙ্খিত বস্তুকে চিনতে পারে ও প্রতিহত করে।
Immunity Being able to avoid getting sick or avoid getting infected when exposed to a germ. Your body builds this immunity by either being exposed to the gems or by getting a vaccine. Your immune system has a "memory"- it can remember germs that it has seen previously and knows how to attack them.	**রোগ প্রতিরোধ ক্ষমতা** অসুস্থ হয়ে পড়া রহিত করার সক্ষমতা বা জীবাণুতে আক্রান্ত হলে সংক্রমিত না হওয়ার সক্ষমতা। আপনার দেহ এই রোগ প্রতিরোধ ক্ষমতা অর্জন করে- হয় জীবাণুতে আক্রান্ত হয়ে অথবা টিকা গ্রহণের মাধ্যমে। আপনার রোগ প্রতিরোধ ক্ষমতার একটি "স্মৃতিশক্তি" রয়েছে- এটি পূর্বে দেখা কোনো জীবাণুকে চিনতে পারে আর জানে কিভাবে তাদের আক্রমণ করতে হবে।
Immunisation The process of developing immunity to an infection, usually by getting vaccinated.	**টিকাদান** একটি সংক্রমণের জন্য রোগ প্রতিরোধ ক্ষমতা অর্জনের পদ্ধতি, সাধারণতঃ টিকা গ্রহণের মাধ্যমে তা হয়।
Inactivated vaccine A vaccine made from a germ that has been killed. The germ is killed either by high heat or by chemicals. When this killed germ is injected into your body, it helps your immune system learn to find the germ, without the risk of getting sick.	**নিষ্ক্রিয় টিকা** মেরে ফেলা হয়েছে এমন একটি জীবাণু হতে তৈরী টিকা। উচ্চতাপ বা রাসায়নিক প্রয়োগে এই জীবাণুকে মেরে ফেলা হয়। যখন এই মৃত জীবাণু আপনার শরীরে ইঞ্জেকশনের মাধ্যমে দেয়া হবে, আপনার শরীর একে খুঁজে পাওয়ার জন্য আপনার রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থাকে শিখতে সাহায্য করবে, অসুস্থ হওয়ার ঝুঁকি ছাড়াই।

L

Lipid	লিপিড
Lipid is fat that is used to make a protective bubble around the mRNA in mRNA vaccines. mRNA is a type of small molecule. mRNA is very weak and breaks down quickly in the body if it is not protected. Once the mRNA is transported into the cell, it is broken down inside the cell.	লিপিড হলো চর্বি যা মেসেঞ্জার এম আরএনএ টিকাসমূহের মেসেঞ্জার এম আরএনএ-র চারিপাশে একটি প্রতিরক্ষামূলক বুদবুদ তৈরি করতে ব্যবহৃত হয়। মেসেঞ্জার এম আরএনএ এক ধরনের ছোট অণু। মেসেঞ্জার এম আরএনএ খুব দুর্বল এবং একে সুরক্ষিত না করা হলে শরীরে দ্রুত ভেঙ্গে যায়। একবার মেসেঞ্জার এম আরএনএ কোষের মধ্যে স্থানান্তরিত হয়ে গেলে এটি কোষের মধ্যে ভেঙে যায়।

M

Messenger RNA (mRNA) A type of small molecule that your cells use as instructions to make protein. mRNA tells your cells how to put together a specific protein using building blocks (called amino acids). You have many millions of mRNA molecules in your body at any one time- all being used to make proteins.	**মেসেঞ্জার আরএনএ (এম আরএনএ)** এক ধরনের ক্ষুদ্র অনু যা আপনার কোষ প্রোটিন বা আমিষ তৈরির নির্দেশ হিসেবে ব্যবহার করে। এম আরএনএ আপনার কোষকে বলে দেয় কিভাবে কতগুলো নকশার ফলকের (এদেরকে অ্যামাইনো এসিড বলে) সাহায্যে একটি নির্দিষ্ট আমিষ তৈরি করতে। যেকোন নির্দিষ্ট ক্ষণে আপনার শরীরে লক্ষ লক্ষ এম আরএনএ অণু উপস্থিত থাকে - এগুলো সবই আমিষ তৈরিতে ব্যবহৃত হয়।
mRNA vaccine mRNA vaccines teach our cells how to make a harmless protein—or even just a piece of a protein. This protein activates an immune response inside our bodies. That immune response, which produces antibodies, is what protects us from getting very unwell if the real virus enters our bodies.	**এম আরএনএ টিকা** এম আরএনএ টিকা আমাদের কোষগুলোকে শেখায় কিভাবে ভালো আমিষ উৎপন্ন করতে হয় অথবা শুধুমাত্র আমিষের এক টুকরো অংশ। উৎপন্ন আমিষ শরীরের ভেতর রোগপ্রতিরোধ ব্যবস্থাপনাকে সক্রিয় করে। এটি সেই রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থাপনা যা অ্যান্টিবডি তৈরি করে - যেটি আমাদের ভীষণ অসুস্থ হওয়া থেকে রক্ষা করে যদি প্রকৃত ভাইরাস আমাদের শরীরে প্রবেশ করে।
Morbidity Illness that happens due to a specific infection or condition.	**রোগ** একটি নির্দিষ্ট সংক্রমণ বা অবস্থার জন্য যে অসুখ হয়।
Mortality Deaths that happen due to a specific infection or condition.	**মৃত্যু** একটি নির্দিষ্ট সংক্রমণ বা অবস্থার জন্য যে মৃত্যু হয়।
Multi-dose vial The containers (vials) hold more than one dose of a medicine or vaccine in a single vial.	**মাল্টি-ডোজ ভায়াল** যেসব ধারক বা শিশিতে একাধিক মাত্রার ঔষধ বা টিকা একটিমাত্র শিশিতে থাকে।

N

Neutralisation One way that our immune system can protect us from an infection. Our immune system makes antibodies that stick all over the surface of a virus. When the virus tries to stick onto our cells, the antibodies get in the way and stop the virus from getting into our cells. They also help other parts of the immune system recognise and destroy the virus	**নিষ্ক্রিয়করণ** কোনো সংক্রমণ হতে আমাদের রক্ষা করার জন্য রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থার একটি পদ্ধতি। আমাদের রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থা অ্যান্টিবডি তৈরি করে যা ভাইরাসের সারা গায়ে লেগে যায়। যখন ভাইরাসটি আমাদের কোষের সাথে লেগে থাকার চেষ্টা করে, অ্যান্টিবডিগুলো এগিয়ে আসে এবং ভাইরাসকে কোষের ভেতরে প্রবেশ করতে দেয় না। এরা রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থার অন্যান্য অংশকেও সাহায্য করে যাতে করে ভাইরাসকে চিনা এবং ধ্বংস করা যায়

P

Pandemic Spread of a new disease to every country around the world.	**অতিমারী** পৃথিবীর প্রতিটি দেশে কোনো নতুন রোগের বিস্তার।
Pathogen A germ that can cause disease if you are infected, such as a virus.	**প্যাথোজেন** একটি জীবাণু যার সংক্রমণে আপনার রোগ হতে পারে, যেমন ভাইরাস
Peer-review Independent experts examine other people's research to make sure it is appropriate and correct.	**পীয়ার-রিভিউ বা সহকর্মী দ্বারা পর্যালোচনা** স্বতন্ত্র বিশেষজ্ঞগণ যারা যথাযথ ও নির্ভুল নিশ্চিতকরণের লক্ষ্যে অন্যান্যদের গবেষণা পরীক্ষা করে দেখেন।
Placebo A substance or treatment that has no effect on human beings.	**প্লাসিবো (ঔষধ সদৃশ অক্ষতিকারক বস্তু যা রোগীর মন রক্ষার্থে দেয়া হয়)** একটি বস্তু বা চিকিৎসা যার মানবদেহে কোনো প্রভাব নেই।
Polysaccharide vaccine A vaccine containing long threads of sugar molecules, which look like the surface of some kinds of bacteria. Polysaccharide vaccines are available for pneumococcal disease (such as pneumonia).	**পলিস্যাকারাইড টিকা** একটি টীকা যাতে দীর্ঘ তন্তুর চিনির অনু রয়েছে, যা দেখতে অনেকটা এক ধরনের ব্যাকটেরিয়ার বহিরাবরণের মত। পলিস্যাকারাইড টিকাগুলো নিউমোকক্কাল রোগের জন্য ব্যবহার করা হয় (যেমন নিউমোনিয়া)।
Pre-Clinical Trial A research study done before a clinical trial. The study tests whether a vaccine is safe to test on humans. As part of the COVID-19 trials, animal models included experiments on animals including mice and macaques.	**প্রি-ক্লিনিকাল পরীক্ষা-নিরীক্ষা** ক্লিনিক্যাল পরীক্ষা-নিরীক্ষার পূর্বে যে গবেষণা করা হয়। কোন টিকা মানবদেহের জন্য নিরাপদ কিনা তা এই গবেষণায় পরীক্ষা করা হয়। COVID-19 টিকার পরীক্ষা-নিরীক্ষার অংশ হিসেবে ইঁদুর ও ম্যাকাক নামে ছোট লেজওয়ালা বানরের ওপর জীবজন্তুর মডেল হিসেবে পরীক্ষা-নিরীক্ষা করা হয়।
Prime The first time a vaccine is given.	**প্রারম্ভ** প্রথমবার যখন একটি টিকা দেয়া হয়।
Protein subunit vaccine Include harmless pieces (proteins) of the germ instead of the entire germ. Once vaccinated, our bodies recognize that the protein should not be there and build blood elements called T-lymphocytes and antibodies that will remember how to fight the germ if we are exposed in the future.	**প্রোটিন সাবইউনিট টিকা** এতে রয়েছে পূর্ণাঙ্গ জীবাণুর স্থলে এটির অক্ষতিকারক অংশ (প্রোটিন)।একবার টিকা দেয়া হয়ে গেলে আমাদের শরীর এই প্রোটিনকে চিনে নেয় যে এর শরীরে থাকা উচিত নয় এবং তার জন্য রক্তের উপাদান এন্টিবডি এবং টি-লিম্ফোসাইট উৎপন্ন করে যেগুলো মনে রাখে ভবিষ্যতে আমরা এই জীবাণুদ্বারা আক্রান্ত হলে কিভাবে এর সাথে যুদ্ধ করা যায়।

R

Roll out The introduction of a new drug or vaccine. For the COVID-19 vaccination program this includes multiple phases: 1a, 1b, 2a, 2b, 3. Priority groups are identified by considering current public health and medical evidence on who would be most affected if they got COVID-19.	**রোল আউট** একটি নতুন ঔষধ বা টিকার সূচনা। COVID-19 টিকাদান কর্মসূচীর জন্য এতে রয়েছে একাধিক পর্যায়ক্রমঃ 1a, 1b, 2a, 2b, 3। বর্তমান জনস্বাস্থ্য এবং চিকিৎসা সংক্রান্ত প্রমাণাদির ভিত্তিতে যারা COVID-19 অসুখে আক্রান্ত হলে সবচেয়ে বেশি ক্ষতিগ্রস্ত হবে তাদেরকে অগ্রাধিকার ভিত্তিক দলে চিহ্নিত করা হয়।
Reactogenicity A group of effects that often happen after vaccination. It can include pain, redness or swelling around where the vaccine was injected. A person might feel tired, or hot or have a headache. Importantly, these are signs that an immune response is working.	**রিঅ্যাক্টোজেনিসিটি** টিকাদান পরবর্তী একগুচ্ছ প্রতিক্রিয়া। এতে টিকা প্রদানের স্থানে ব্যথা, লাল হয়ে যাওয়া বা ফুলে যাওয়া। ব্যক্তিবিশেষে দূর্বলতা, গা-গরম অথবা মাথাব্যথা হতে পারে। গুরুত্বপূর্ণ বিষয় হল, রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থা যে কাজ করছে এগুলো তারই নিদর্শন।
Regulatory body A government organisation that decides which vaccines can be registered in a country and legally used in the country.	**নিয়ন্ত্রক সংস্থা** একটি দেশে কোন কোন টিকা নিবন্ধিত এবং আইনগতভাবে ব্যবহার হতে পারে তার নির্ণায়ক সরকারী সংস্থা।

S

SARS-CoV-2 The official name of the virus that causes the disease known as COVID-19. It belongs to family of viruses called coronaviruses.	**সারস-কোভ-২ SARS-CoV-2** COVID-19 নামের রোগের কারণ যে ভাইরাস তার আনুষ্ঠানিক নাম। এটি করোনাভাইরাস পরিবারের একটি ভাইরাস।
Spike protein Coronaviruses have sharp bumps on their surface. Those bumps are called spike proteins. They help the virus enter a person's cells.	**স্পাইক প্রোটিন** করোনাভাইরাসগুলোর বহিরাবরণে সূচালো বস্তু রয়েছে। এই সূচালো প্রবর্ধনগুলোকে স্পাইক প্রোটিন বলে। এইগুলো ভাইরাসকে মানবকোষে প্রবেশে সহায়তা করে।
Serology Measuring the level of antibodies (immune proteins) present in the blood.	**সেরোলজি** রক্তে উপস্থিত অ্যান্টিবডির (রোগ প্রতিরোধক প্রোটিন) পরিমাণ পরিমাপ করা।
Side Effect Any unwanted or unexpected effects of a vaccine.	**পার্শ-প্রতিক্রিয়া** টিকা গ্রহণের পর কোনো অযাচিত বা অপ্রত্যাশিত উপসর্গ।

T

Therapeutic Goods Administration (TGA) The Therapeutic Goods Administration (TGA) is responsible for checking vaccines and other medicines before they can be used in Australia.	**থেরাপিউটিক গুডস নিয়ন্ত্রক সংস্থা (টিজিএ)** থেরাপিউটিক গুডস নিয়ন্ত্রক সংস্থা (টিজিএ) সকল টিকা ও অন্যান্য ঔষধ অষ্ট্রেলিয়ায় ব্যবহারের পূর্বেই পরীক্ষা করে নেয়ার জন্য দ্বায়বদ্ধ।
Thrombosis with thrombocytopenia syndrome (TTS) A newly described serious condition. A person gets unusual blood clots in the brain or in other parts of the body. It is also associated with low platelet levels.	**থ্রোম্বোসাইটোপেনিয়া সিনড্রোমের (টিটিএস) সাথে থ্রোম্বোসিস** একটি নতুন বর্ণিত গুরুতর অবস্থা। এতে রোগীর মস্তিষ্কে বা শরীরের অন্যান্য জায়গায় অস্বাভাবিক রক্ত জমাট বেধে যায়। এটি রক্তের প্লেটলেট বা অনুচক্রিকার সংখ্যা কমে যাওয়ার সাথেও সম্পর্কিত।
Transmission The ability of a virus to pass from one person to another.	**সংক্রমন** এক ব্যক্তি থেকে অন্য ব্যক্তির মধ্যে একটি ভাইরাসের আক্রমণের সক্ষমতা।

V

Vaccine A type of medicine that supports our immune system to fight against certain germs and prevent disease. Usually, vaccines are given before the person encounters the germ. Each vaccine promotes the immune system to make antibodies against the germ.	**টিকা** এটি এক ধরণের ঔষধ যা আমাদের রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থাকে সহায়তা করে নির্দিষ্ট জীবাণুকে আক্রমণ করতে ও রোগ প্রতিরোধ করতে। সচরাচর, কোনো ব্যক্তির জীবাণু সংক্রমণের পূর্বেই টিকা দেয়া হয়ে থাকে। প্রতিটি টিকা রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থাকে শক্তিশালী করে উক্ত জীবাণুর বিরুদ্ধে অ্যান্টিবডি তৈরীতে।
Vaccination Giving a vaccine to help the immune system develop protection from a specific disease. Commonly used terms include shot, jab, needle, and inoculation.	**টিকাদান** একটি নির্দিষ্ট রোগ হতে সুরক্ষার জন্য শরীরের রোগ প্রতিরোধ ব্যবস্থাকে সহায়তা করার জন্য টিকাদান। সচরাচর যে শব্দগুলো ব্যবহার করা হয় তা হল জ্যাব, সুই/নিডেল এবং ইনোকিউলেশন।
Vaccine Candidate A new vaccine that is still being tested and is not licensed.	**ভ্যাকসিন ক্যান্ডিডেট** একটি নতুন টিকা যা পরীক্ষা-নিরীক্ষা পর্যায়ে রয়েছে এবং ব্যবহারের জন্য অনুমতি পায়নি।
Vaccine hesitancy When a person is unsure about a vaccine and delays or refuses to receive the available vaccine.	**টিকা গ্রহণে দ্বিধাগ্রস্ততা** যখন কোনো ব্যক্তি কোনো টিকার ব্যাপারে অনিশ্চিত থাকে এবং বিলম্ব করে অথবা সহজলভ্য টিকা নিতে অস্বীকৃতি জানায়।
Variant (mutation) Tiny changes in the genetic information inside a virus. Variants can occur when a virus multiplies or makes copies of itself.	**পরিবর্তন (মিউটেশন)** ভাইরাসের অভ্যন্তরে জীনগত তথ্যের সূক্ষ্ণ পরিবর্তন। যখন একটি ভাইরাস অসংখ্য ভাইরাসে বিভক্ত হয় বা এর প্রতিলিপি তৈরী করে, তখন ভ্যারিয়েন্ট বা পরিবর্তন বা মিউটেশন হতে পারে।
Vial A small container used to hold medicine	**শিশি** একটি ছোটো শিশি বা বোতল ঔষধ সংরক্ষণের জন্য ব্যবহৃত হয়।
Viral vector vaccine Contains a modified version of a different virus from the one that causes COVID-19. Inside the modified virus, there is material from the virus that causes COVID-19. This is called a “viral vector.” Once the viral vector is inside our cells, the genetic material gives cells instructions to make a protein that is unique to the virus that causes COVID-19. Using these instructions, our cells make copies of the protein. This prompts our bodies to build T-lymphocytes and B-lymphocytes that will remember how to fight that virus if we are infected in the future.	**ভায়াল ভেক্টর টিকা** COVID-19 ভাইরাস হতে ভিন্ন অপর একটি ভাইরাস এর পরিবর্তিত বা সংশোধিত সংস্করণ থাকে এখানে। পরিবর্তিত ভাইরাসের ভেতরে COVID-19 ভাইরাসের কিছু অংশ সংযোজিত করা থাকে। একে বলে ভাইরাল ভেক্টর। যখন এই ভাইরাল ভেক্টর আমাদের কোষের ভেতরে প্রবেশ করে তখন এর ভেতরের জেনেটিক পদার্থটি দেহকোষকে নির্দেশ দেয় সেসকল প্রোটিন তৈরি করতে যা COVID-19 ভাইরাসের ক্ষেত্রেই অনন্য। এ সকল নির্দেশনা ব্যবহার করে আমাদের কোষ ওই প্রোটিনের হুবহু অনুলিপি তৈরি করে। এই ঘটনার মাধ্যমে আমাদের শরীর টি লিম্ফোসাইট ও বি লিম্ফোসাইট তৈরি করতে তৎপর হয় যা ভবিষ্যতের জন্য মনে রাখবে কিভাবে ভাইরাসের সাথে যুদ্ধ করতে হবে যদি আমরা ভবিষ্যতে এই ভাইরাসে আক্রান্ত হই।

V *Cont'd*

Viral shedding When the virus made inside your body starts to be released into your surroundings. At that point, it may be spread or passed on to other people.	**ভাইরাল শেডিং** যখন আপনার শরীরের ভেতর উৎপন্ন ভাইরাস আপনার চারপাশে ছড়িয়ে যেতে শুরু করে। এই সময়ে এই ভাইরাস অন্যান্য মানুষের মধ্যে বিস্তার লাভ করে বা সরাসরি ছড়িয়ে যায়।

W

Waning immunity When your level of immunity gets lower and lower with time.	**ক্ষীয়মান রোগ প্রতিরক্ষা** যখন আপনার রোগ প্রতিরোধ ক্ষমতা সময়ের সাথে সাথে কমে যেতে থাকে।